



# Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

## QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUEBEC.

QUÉBEC, MARDI, 10 MAI 1910.



SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL a reçu avec un profond regret la nouvelle de la mort de Sa Majesté le Roi Edouard VII, communiquée à Son Excellence dans le cablogramme suivant du Très honorable Secrétaire d'Etat pour les Colonies :—

“ LONDRES, 6 mai 1910.

“ Profond regret de vous informer que Sa Majesté le Roi est mort à onze heures et quarante-cinq ce soir.

(Signé) CREWE.”

Par ordre,

LANESBOROUGH,

Major,

Secrétaire du Gouverneur Général  
et Secrétaire Militaire.

Hôtel du gouvernement, Ottawa,  
6 mai 1910.

### PROCLAMATIONS.

GREY,

CANADA,

Par Son Excellence le Très honorable Sir ALBERT HENRY GEORGE, COMTE GREY, Vicomte Howick, Baron Grey de Howick, dans le comté de Northumberland, dans la pairie du Royaume-Uni, et Baronnet ; Chevalier Grand-Croix de l'Ordre Très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, Chevalier Grand-Croix de l'Ordre Royal Victoria, etc., etc., Gouverneur Général du Canada.

A tous ceux qui les présentes verront,—

SALUT :

PROVINCE OF QUEBEC.

QUEBEC, TUESDAY, 10th MAY, 1910.



HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL has received with the deepest distress the news of the death of His Majesty King Edward VII, communicated to His Excellency in the following cable from the Right Honourable the Secretary of State for the Colonies :—

LONDON, May 6th, 1910.

“ Profoundly regret to inform you His Majesty the King passed away at 11.45 p.m. to-night.

(Signed) CREWE.”

By Command,

LANESBOROUGH,

Major,

Governor General's Secretary and  
Military Secretary.

Government House, Ottawa,  
May 6th, 1910.

### PROCLAMATIONS.

GREY.

CANADA.

By His Excellency the Right Honourable SIR ALBERT HENRY GEORGE, EARL GREY, Viscount Howick, Baron Grey of Howick, in the county of Northumberland in the Peerage of the United Kingdom, and a Baronet ; Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Knight Grand Cross of the Royal Victorian Order, etc., etc., Governor General of Canada.

To all to whom these presents shall come,—

GREETING :

**A**TTENDU qu'il a plu au Dieu Tout-Puissant d'appeler à Sa Miséricorde Notre feu Souverain Seigneur le Roi Edouard Sept, d'heureuse et glorieuse mémoire, dont le décès fait parvenir la Couronne Impériale du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et de toutes les possessions de feu Sa Majesté uniquement et légitimement au Haut et Puissant Prince Georges Frédéric Ernest Albert, c'est pourquoi, je, le dit Sir Albert Henry George, comte Grey, Gouverneur Général du Canada, comme susdit, aidé du Conseil Privé de Sa Majesté pour le Canada, publie et proclame maintenant par les présentes, d'une voix unanime et de consentement de bouche et de cœur, que le Haut et Puissant Prince Georges Frédéric Ernest Albert est maintenant devenu, par la mort de Notre feu Souverain d'heureuse et glorieuse mémoire, Notre seul et légitime seigneur lige George Cinq, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et des possessions britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes, seigneur suprême dans et sur la Puissance du Canada, à qui nous reconnaissons toute foi et obéissance constante, ainsi qu'une humble et sincère affection, priant Dieu qui fait régner tous les rois et les reines de favoriser le Royal Prince Georges Cinq d'un long et heureux règne sur nous.

Donné sous mon seing et le sceau de mes armes, à OTTAWA, ce NEUVIEME jour de MAI, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent dix, et du règne de Sa Majesté la première.

Par ordre,  
**CHARLES MURPHY,**  
 Secrétaire d'Etat.  
**DIEU PROTEGE LE ROI.**

**CANADA**

**GEORGE CINQ,** par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des possessions britanniques au-delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A tous ceux à qui ces présentes parviendront,—  
 SALUT :  
**CHARLES MURPHY,** Procureur général sup-  
 pléant du Canada, } **A**TTENDU que par le  
 chapitre cent un  
 des Statuts Révisés du  
 Canada, 1906, intitulé "Acte concernant le décès  
 du Souverain" il est entre autres choses statué,  
 qu'il ne sera pas nécessaire de renouveler les commissions en vertu desquelles les officiers, employés ou fonctionnaires publics du Canada ou les juges d'une cour fédérale ou provinciale exerçaient leur profession ou remplissaient leurs fonctions sous le règne précédent ; mais une proclamation peut être émise par le gouverneur général, autorisant tous les fonctionnaires du Canada qui tenaient des commissions sous le souverain décédé, et toutes les personnes exerçant quelque profession en vertu de commissions et tous juges des cours fédérales et provinciales, à continuer l'exercice de leurs devoirs, fonctions et professions respectivement ; et cette proclamation suffit ; et les titulaires prêtent le serment d'allégeance ordinaire et d'usage devant le fonctionnaire ou les fonctionnaires à ce préposé le plus tôt possible après l'émission de la proclamation,—

C'est pourquoi, par et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, et par Notre présente proclamation, Nous autorisons toutes personnes en charge comme officiers du Canada et tous fonctionnaires en Canada, et tous les juges des cours fédérales et provinciales en Canada, qui lors du décès de Notre feu royal père, de glorieuse mémoire, tenaient dûment et légitimement ou étaient en possession légitime ou étaient revêtus d'une charge, place ou emploi, civil ou militaire, dans Notre Puissance du Canada, ou qui tenaient des commissions sous le feu Souverain, ou tous fonctionnaires qui ont exercé quelque profession en vertu de ces com-

**W**HEREAS it hath pleased Almighty God to call to His Mercy Our late Sovereign Lord King Edward the Seventh of blessed and glorious memory by whose decease the Imperial Crown of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and all other His late Majesty's Dominions is solely and rightfully come to the High and Mighty Prince George Frederick Ernest Albert. Now Know Ye that I, the said Sir Albert Henry George, Earl Grey, Governor General of Canada, as aforesaid assisted by His Majesty's Privy Council for Canada, do now hereby with one full voice and consent of tongue and heart publish and proclaim that the High and Mighty Prince George Frederick Ernest Albert is now by the death of Our late Sovereign of happy and glorious memory become our only lawful and rightful lige Lord George the Fifth by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India, Supreme Lord in and over the Dominion of Canada, to whom We acknowledge all faith and constant obedience with all hearty and humble affection, beseeching God by whom all Kings and Queens do reign to bless the Royal Prince George the Fifth with long and happy years to reign over us.

Given under my Hand and Seal at Arms at OTTAWA, this NINTH day of MAY, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ten, and in the first year of His Majesty's reign.

By Command,  
**CHARLES MURPHY,**  
 Secretary of State.  
**GOD SAVE THE KING.**

**CANADA.**

**GEORGE THE FIFTH,** by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come,—  
 GREETING :  
**CHARLES MURPHY,** Acting Attorney General, } **W**HEREAS by  
 chapter one  
 Canada, } hundred and one of  
 the Revised Statutes of Canada, 1906, intituled  
 "An Act respecting the Demise of the Crown," it is, amongst other things, in effect enacted, that upon the demise of the Crown, it shall not be necessary to renew any commission by virtue whereof any officer of Canada, or any functionary in Canada or any Judge of the Dominion of Provincial Courts in Canada, held his office or profession during the previous reign ; but that a proclamation shall be issued by the Governor General authorizing all persons in office as officers of Canada who held commissions under the late Sovereign, and all functionaries who exercised any profession by virtue of any such commissions and all Judges of Dominion and Provincial Courts to continue in the due exercise of their respective duties, functions and professions ; and that such proclamation shall suffice and that the incumbents shall, as soon thereafter as possible, take the usual and customary oath of allegiance before the proper officer or officers thereunto appointed.

Now, therefore, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, We do, by this Our Proclamation, authorize all persons in office as officers of Canada and all functionaries in Canada, and all Judges of the Dominion and Provincial Courts in Canada, who, at the time of the demise of Our late Royal Father, of glorious memory, were duly and lawfully holding or were duly and lawfully possessed of or invested in any office, place or employment, civil or military, within Our Dominion of Canada, or who held commissions under the late Sovereign, or all functionaries who exercised any profession by virtue of any such commissions, to severally conti-

missions de continuer respectivement à exercer les devoirs respectifs de leurs places et emplois ; et pour ce Notre présente proclamation suffira.

Et Nous ordonnons que tous les titulaires de ces charges et fonctions, et toutes personnes tenant des commissions comme susdit. Nous prêtent le serment d'allégeance ordinaire et d'usage aussitôt que possible devant l'officier ou les officiers à ce proposés.

Et par les présentes Nous mandons et commandons à tous Nos féaux sujets de prêter aide et assistance à tous tels officiers du Canada et autres fonctionnaires dans l'accomplissement de leurs diverses charges et emplois.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN, Notre Très fidèle et Très bien-aimé Cousin et Conseiller le Très-honorable Sir ALBERT HENRY GEORGE, COMTE GREY, Vicomte Howick, Baron Grey de Howick, dans le comté de Northumberland, dans la pairie du Royaume-Uni, et Baronnet ; Chevalier Grand-Croix de l'Ordre Très-distingué de Saint-Michel et Saint-George, etc., etc., etc., Gouverneur Général du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité d'OTTAWA, ce NEUVIEME jour de de MAI, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent dix, et de Notre Règne la première.

Par ordre,  
**CHARLES MURPHY,**  
 Secrétaire d'État.  
**DIEU PROTEGE LE ROI.**

Canada,  
 Province de Québec. }  
 PROCLAMATION par Son Honneur l'honorable Sir CHARLES ALPHONSE PANTALÉON PELLETIER, Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec.

A tous ceux à qui ces présentes parviendront ou qu'icelles pourront concerner—SALUT :

LOMER GOUIN, } ATTENDU qu'il a plu Procureur Général. } A à Dieu, dans sa miséricorde, de rappeler à Lui Notre bien-aimé Souverain, le Roi Édouard VII, de glorieuse mémoire, et que, par suite de ce décès, la couronne impériale du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande et de toutes les autres possessions de l'empire britannique, est dévolue légalement au Haut et Puissant Prince GEORGES FRÉDÉRIC ERNEST ALBERT, je, Charles Alphonse Pantaléon Pelletier, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, dans la Puissance du Canada, de l'avis et avec le loyal concours du Conseil Exécutif de cette province, proclame, par le présent, que par le décès de Notre bien-aimé Roi, Son Altesse Royale GEORGES FRÉDÉRIC ERNEST ALBERT, est maintenant, par la grâce de Dieu, sous le nom de George V, Notre seul et légitime souverain, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des possessions britanniques au delà des mers, défenseur de la Foi, Empereur des Indes, et que nous lui devons foi et obéissance ainsi que notre humble et sincère affection, et je requiers et ordonne en conséquence à toutes personnes dans cette province de reconnaître son autorité et de s'y soumettre.

Je prie Dieu, qui régit les rois et les peuples, de bénir Sa Majesté Georges V, Notre souverain, et de lui accorder de longues et heureuses années de règne.

Donné sous mon seing et le sceau de mes armes, à Québec, ce DIZIEME jour de MAI, en l'année mil neuf cent dix et du règne de Sa Majesté la première.

(Signé) C. A. P. PELLETIER.  
 Par ordre,  
**JEREMIE L. DECARIE,**  
 Secrétaire de la province.  
**DIEU PROTÈGE LE ROI.**

nue in the due exercise of their respective duties, functions and professions, for which this Our Proclamation shall be sufficient warrant.

And We do ordain that all incumbents of such offices and functions and all persons holding commissions as aforesaid shall, as soon hereafter as possible, take the usual and customary oath of allegiance to Us before the proper officer or officers hereunto appointed.

And We do hereby require and command all Our loving subjects to be aiding, helping and assisting all such officers of Canada and other functionaries in the performance of their respective offices and places.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. WITNESS, Our Right Trusty and Right Well-Beloved Cousin the Right Honourable SIR ALBERT HENRY GEORGE, EARL GREY, Viscount Howick, Baron Grey of Howick, in the County of Northumberland, in the Peerage of the United Kingdom, and a Baronet ; Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, etc., etc., etc., Governor General of Canada.

At Our Government House, in Our City of OTTAWA, this NINTH day of MAY, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ten, and in the first year of Our Reign.

By Command,  
**CHARLES MURPHY,**  
 Secretary of State.  
**GOD SAVE THE KING.**

Canada,  
 Province of Quebec. }  
 PROCLAMATION by His Honor the Honourable SIR CHARLES ALPHONSE PANTALÉON PELLETIER, Lieutenant Governor of the province of Québec.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern—GREETING :

LOMER GOUIN, } WHEREAS it hath Attorney General. } pleased God in His Mercy to call to Himself Our beloved Sovereign King Edward VII, of glorious memory, by whose decease the Imperial Crown of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and all other possessions of the British Empire is lawfully come to the High and Mighty Prince GEORGE FREDERICK ERNEST ALBERT, I, Charles Alphonse Pantaléon Pelletier, Lieutenant Governor of the Province of Québec, in the Dominion of Canada, by the advice and with the loyal concurrence of the Executive Council of this Province, do hereby proclaim that by the death of Our well beloved King, His Royal Highness GEORGE FREDERICK ERNEST ALBERT, is now, by the grace of God, under the name of George V, our sole and lawful Sovereign, King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Defender of the Faith, Emperor of India, to whom we owe faith and obedience with hearty and humble affection. And I do hereby require and command all persons whomsoever in this Province to acknowledge his authority and submit thereto.

I beseech God who governs Kings and peoples to bless His Majesty George V, Our Sovereign, with long and happy years to reign over us.

Given under my hand and the seal of my arms at Québec, this TENTH day of MAY, nineteen hundred and ten, and in the first year of His Majesty's reign.

(Signed) C. A. P. PELLETIER.  
 By order,  
**JEREMIE L. DECARIE,**  
 Provincial Secretary.  
**GOD SAVE THE KING.**

Canada, }  
Province de } C. A. P. PELLETIER.  
Québec. }

[L. S.]

GEORGES V, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et des possessions britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes verront ou qu'elles peuvent concerner—SALUT :

LOMER GOUIN, } ATTENDU que par l'ar-  
Procureur Général. } ticle 604 des Statuts  
Refondus de la province de Québec, 1909, il est déclaré qu'il n'est pas nécessaire de renouveler au décès du souverain les commissions ou nominations en vertu desquelles les officiers ou les employés publics de la province remplissaient les charges ou exerçaient leurs professions respectives sous le règne précédent ; mais qu'une proclamation est émise par le lieutenant gouverneur autorisant tous ces officiers ou ces employés de continuer l'exercice de leurs fonctions ou professions et que ces officiers ou employés doivent prêter le serment d'allégeance devant les officiers préposés à cet effet le plus tôt possible après telle proclamation :

A CES CAUSES et de l'avis du Conseil Exécutif de la province de Québec, nous autorisons par la présente proclamation tous officiers ou employés publics de la province qui remplissaient dûment et légalement des charges ou exerçaient des professions au moment du décès de Notre Royal Père de glorieuse mémoire, dans Notre dite province de Québec, à continuer l'exercice de telles fonctions ou professions,—la présente proclamation devant être pour eux un titre suffisant à cette fin.

Et Nous ordonnons que tous tels officiers ou employés publics, exerçant des fonctions comme susdit, devront aussitôt que possible après cette proclamation, prêter le serment d'allégeance devant les officiers à ce préposés.

Et Nous demandons et commandons à tous nos fidèles sujets d'aider et favoriser tous tels officiers ou employés de la province dans l'accomplissement et exécution de leurs devoirs respectifs.

De tout ce que dessus tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes pourront concerner, sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le grand Sceau de Notre Province de Québec : TÉMOIN, Notre Très Fidèle et Bien-Aimé l'honorable Sir CHARLES ALPHONSE PANTALEON PELLETIER, Chevalier, Commandeur de Notre Ordre Très distingué de Saint-Michel et Saint-George, Membre de Notre Conseil Privé pour le Canada, Lieutenant-Gouverneur de la dite Province de Québec.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province de Québec, ce DIXIÈME jour de MAI, dans l'année de Notre Seigneur mil neuf cent dix, et dans la première année de Notre Règne.

Par ordre,

JEREMIE L. DECARIE,  
Secrétaire de la Province.

DIEU PROTÈGE LE ROI,

Canada, }  
Province of } C. A. P. PELLETIER.  
Quebec. }

[L. S.]

GEORGE V, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and of the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,—GREETING :

LOMER GOUIN, } WHEREAS by article 604 of  
Attorney general } the Revised Statutes of  
the province of Québec, 1909, it is enacted that upon the demise of the Sovereign it is not necessary to renew any commission or appointment by virtue whereof any public officer or employee of the province held his office or exercised his profession during the preceding reign ; but that a Proclamation is issued by the Lieutenant Governor authorizing every such officer or employee to continue in the exercise of his functions or profession and that every such officer or employee shall as soon thereafter as may be, take the oath of allegiance before the officers thereunto appointed :

NOW THEREFORE, by and with the advice of the Executive Council of the province of Québec, We do by the present proclamation authorize all public officers or employees of the province who du'y and lawfully held offices or exercised professions in the province of Québec, at the moment of the death of Our Royal Father of glorious memory, to severally continue in the due exercise of their respective functions or professions for which the present proclamation shall be sufficient warrant.

And We do ordain that all such public officers or employees exercising functions as aforesaid, shall as soon after this proclamation as may be, take the oath of allegiance before the officers thereunto appointed.

And We do hereby require and command all Our loving subjects to be aiding, helping and assisting all such officers or employees of the province in the performance and execution of their respective duties.

Of all which Our loving subjects and all others whom these present may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our Province of Québec to be hereunto affixed : WITNESS, Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable Sir CHARLES ALPHONSE PANTALEON PELLETIER, Knight, Commander of Our Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Member of Our Privy Council for Canada, Lieutenant Governor of Our Province of Québec.

At Our Government House, in Our City of Québec, in Our said Province of Québec, the TENTH day of MAY, in the year of Our Lord, one thousand nine hundred and ten, and in the first year of Our Reign.

By order,

JEREMIE L. DECARIE,  
Provincial Secretary.

GOD SAVE THE KING.